

**МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский  
университет имени Н.И. Пирогова»**

**Министерства здравоохранения Российской Федерации  
ФГАОУ ВО РНИМУ им Н.И.Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)**

**Институт стоматологии**

**УТВЕРЖДАЮ**

**Директор Института**

**Копецкий Игорь Сергеевич**

**Доктор медицинских наук,  
Профессор**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б.1.В.О.04 Иностранный язык в профессиональной сфере  
для образовательной программы высшего образования - программы специалитета  
по специальности**

**31.05.03 Стоматология  
направленность (профиль)**

**Стоматология  
Год начала подготовки - 2025**

Настоящая рабочая программа дисциплины Б.1.В.О.04 Иностранный язык в профессиональной сфере (далее – рабочая программа дисциплины) является частью программы специалитета по специальности 31.05.03 Стоматология.

Направленность (профиль): Стоматология.

Форма обучения: очная.

Составители:

| №,<br>п/п | Фамилия, Имя,<br>Отчество | Учёная степень,<br>звание | Должность | Место работы |
|-----------|---------------------------|---------------------------|-----------|--------------|
|-----------|---------------------------|---------------------------|-----------|--------------|

Рабочая программа дисциплины рекомендована к утверждению рецензентами:

| №<br>п/п | Фамилия, Имя,<br>Отчество | Учёная степень,<br>звание | Должность | Место работы |
|----------|---------------------------|---------------------------|-----------|--------------|
|----------|---------------------------|---------------------------|-----------|--------------|

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры

«Кафедра иностранных языков ИММ»

протокол от «\_\_» \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_

**Зав. кафедрой**

Щедрина Татьяна Петровна

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры

**Зав. кафедрой**

Маслова Ирина Борисовна

«Кафедра русского языка ИММ»

протокол от «\_\_» \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_

Кандидат филологических наук,

Доцент

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена ученым советом

« \_\_\_\_\_ »

протокол от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ № \_\_\_\_\_

**Директор Института**

Копецкий Игорь Сергеевич

Доктор медицинских наук,

Профессор

Нормативно-правовые основы разработки и реализации рабочей программы дисциплины:

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – специалитет по специальности 31.05.03 Стоматология, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 984 рук.
2. Устав и локальные нормативные акты Университета.
3. Общая характеристика образовательной программы.
4. Учебный план образовательной программы.

© федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский университет имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации

## **1. Общие положения**

### **1.1. Цель и задачи освоения дисциплины**

1.1.1. Цель: овладеть знаниями, умениями и навыками, необходимыми для осуществления академического и профессионального иноязычного взаимодействия в устной и письменной форме выпускниками Пироговского Университета.

1.1.2. Задачи, решаемые в ходе освоения дисциплины:

- Изучить лингвистический материал, в частности, медицинскую терминологию, речевые образцы и стилистические приемы, необходимые для осуществления устного (аудирование, говорение) и письменного (чтение, письмо) иноязычного общения по вопросам специальности «Стоматология» и по академической тематике.
- Ознакомить студентов с функциональным аспектом лексико-грамматической системы языка, менталитетом и образом жизни носителей языка, в частности, медицинского сообщества, профессиональной деятельностью врача в стране изучаемого языка.
- Формировать навыки использования полученных представлений, знаний и умений в учебных ситуациях коммуникативного взаимодействия профессионального и академического содержания с использованием соответствующих стилистических регистров.
- Формировать умения использования изученного лингвистического материала в процессе осуществления устной и письменной коммуникации с соблюдением композиционных и стилистических норм академического и профессионального общения.

### **1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» изучается в 3 семестре(ах) и относится к части, формируемой участниками образовательного процесса, Блока Б.1 «Дисциплины». Является обязательной дисциплиной.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2.0 з.е.

Для успешного освоения настоящей дисциплины обучающиеся в рамках образовательной программы должны освоить следующие дисциплины и практики: Иностранный язык.

## 1.3. Планируемые результаты освоения дисциплины

### 3 семестр

| Код и наименование компетенции                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Код и наименование индикатора достижения компетенции                                                                                                                   | Планируемые результаты освоения дисциплины                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| УК-4.ИД1 Устанавливает контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии                              | <b>Знать:</b> наиболее характерные особенности менталитета и культуры общения представителей сообщества врачей-стоматологов в стране изучаемого языка; основной лексико-грамматический фонд иностранного языка; нормы интонирования устной обращенной речи; нормы структурирования устной и письменной обращенной речи; основные синтаксические модели письменной и устной академической и профессионально ориентированной коммуникации; стилистические и композиционные характеристики академического и профессионального общения.                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                        | <b>Уметь:</b> читать, понимать, систематизировать, анализировать и оценивать информацию профессиональных текстов; понимать иноязычную устную речь в рамках изучаемой темы; излагать профессионально значимую информацию с элементами систематизации, сравнения, анализа и оценки в устной и письменной формах в соответствии с поставленной задачей и с учетом норм структурирования и интонирования обращенной речи, а также композиционных и стилистических норм академического и профессионального общения.                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                        | <b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> извлекать полную или только ситуационно значимую информацию из иноязычных письменных и устных источников, проводить ее аналитическую обработку; предъявлять информацию в личностно ориентированном формате в устной и письменной формах в соответствии с целевой установкой ситуации общения и с соблюдением норм академического и профессионального общения; обсуждать информацию в форме диалога и полилога с элементами оценки и аргументации своих доводов в формате, соответствующем ситуации общения.                                                                                                            |
| УК-4.ИД2 Составляет в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров                                                                         | <b>Знать:</b> наиболее характерные особенности менталитета и культуры общения представителей медицинского сообщества в стране изучаемого языка; лексический минимум в объеме около 500 единиц общенаучного и общемедицинского характера и около 50 терминов, связанных со специальностью «Стоматология»; осложненные грамматические формы и лексико-грамматические конструкции, используемые в письменной речи; основные синтаксические модели письменной академической и профессионально ориентированной коммуникации; стилистические и композиционные характеристики академического и профессионального письменного общения; нормы структурирования обращенной письменной речи. |
|                                                                                                                                                                        | <b>Уметь:</b> письменно излагать профессионально значимую информацию с элементами систематизации, сравнения, анализа и оценки, аргументировать свои выводы в соответствии с поставленной задачей и с учетом композиционных и стилистических норм академического и профессионального общения.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                        | <b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> письменно предъявлять информацию в соответствии с целевой установкой ситуации общения и с соблюдением норм академического и профессионального взаимодействия.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| УК-4.ИД3 Составляет типовую деловую документацию для профессиональных целей на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке                          | <b>Знать:</b> наиболее характерные особенности менталитета и культуры общения представителей медицинского сообщества в стране изучаемого языка; лексический минимум в объеме около 500 единиц общенаучного и общемедицинского характера и около 50 терминов, связанных со специальностью «Стоматология»; нормы структурирования письменной обращенной речи; осложненные грамматические формы и лексико-грамматические конструкции, используемые в письменной речи; основные синтаксические модели письменной академической и профессионально ориентированной коммуникации; стилистические и композиционные характеристики академического и профессионального письменного общения; |
|                                                                                                                                                                        | <b>Уметь:</b> письменно излагать профессионально значимую информацию с элементами систематизации, сравнения, анализа и оценки, аргументировать свои выводы в соответствии с поставленной задачей и с учетом композиционных и стилистических норм академического и профессионального общения.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                        | <b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> письменно предъявлять информацию в личностно ориентированном формате в соответствии с целевой установкой ситуации общения и с соблюдением норм академического и профессионального взаимодействия.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| Код и наименование компетенции                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Код и наименование индикатора достижения компетенции                                                                                                                                                          | Планируемые результаты освоения дисциплины                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| УК-4.ИД4 Аргументированно отстаивает свою точку зрения в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке                                                          | <b>Знать:</b> наиболее характерные особенности менталитета и культуры общения представителей медицинского сообщества в стране изучаемого языка; лексический минимум в объеме около 500 единиц общенаучного и общемедицинского характера и около 50 терминов, связанных со специальностью «Стоматология»; нормы интонирования обращенной речи; нормы структурирования устной обращенной речи; осложненные грамматические формы и лексико-грамматические конструкции, используемые в устной речи академического и профессионального формата; основные синтаксические модели устной академической и профессионально ориентированной коммуникации; стилистические и композиционные характеристики академического и профессионального устного общения;                                          |
|                                                                                                                                                                                                               | <b>Уметь:</b> понимать иноязычную устную речь в рамках изучаемой темы; устно излагать профессионально значимую информацию с элементами систематизации, сравнения, анализа, оценки и аргументации своего мнения в соответствии с поставленной задачей и с учетом норм структурирования обращенной речи, а также композиционных и стилистических норм академического и профессионального общения; участвовать в диалогическом и полилогическом общении в рамках изучаемой темы.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                               | <b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> устно предъявлять информацию в личностно ориентированном формате в соответствии с целевой установкой ситуации общения и с соблюдением норм академического и профессионального общения; обсуждать информацию в форме диалога и полилога с элементами оценки информации и аргументации своих доводов.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| УК-4.ИД5 Выбирает стиль делового общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия | <b>Знать:</b> наиболее характерные особенности менталитета и культуры общения представителей сообщества клинических психологов в стране изучаемого языка; лексический минимум в объеме около 500 единиц общенаучного и общемедицинского характера и около 50 терминов, связанных со специальностью «Стоматология»; нормы интонирования обращенной речи; нормы структурирования устной и письменной обращенной речи; осложненные грамматические формы и лексико-грамматические конструкции, используемые в устной и письменной речи академического и профессионального формата; основные синтаксические модели устной и письменной академической и профессионально ориентированной коммуникации; стилистические и композиционные характеристики академического и профессионального общения; |
|                                                                                                                                                                                                               | <b>Уметь:</b> читать, понимать, систематизировать, анализировать и оценивать информацию профессиональных текстов; понимать устную иноязычную речь в рамках изучаемых тем; устно и письменно излагать профессионально значимую информацию с элементами систематизации, сравнения, анализа, оценки и аргументации своего мнения в соответствии с поставленной задачей и с учетом норм структурирования обращенной речи, а также композиционных и стилистических норм академического и профессионального общения; участвовать в диалогическом и полилогическом общении в рамках изучаемых тем.                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                               | <b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> извлекать полную или только ситуационно значимую информацию из иноязычных письменных и устных источников, проводить ее аналитическую обработку; устно и письменно предъявлять информацию в личностно ориентированном формате в соответствии с целевой установкой ситуации общения и с соблюдением норм академического и профессионального общения; обсуждать информацию в форме диалога и полилога с элементами оценки информации и аргументации своих доводов в формате, соответствующем ситуации общения.                                                                                                                                                                                                                     |

## 2.Формы работы обучающихся, виды учебных занятий и их трудоёмкость

| Формы работы обучающихся / Виды учебных занятий / Формы промежуточной аттестации |                                        | Всего часов | Распределение часов по семестрам |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------|----------------------------------|
|                                                                                  |                                        |             | 3                                |
| Учебные занятия                                                                  |                                        |             |                                  |
| Контактная работа обучающихся с преподавателем в семестре (КРО), в т.ч.:         |                                        | 30          | 30                               |
| Лабораторно-практическое занятие (ЛПЗ)                                           |                                        | 26          | 26                               |
| Коллоквиум (К)                                                                   |                                        | 4           | 4                                |
| Самостоятельная работа обучающихся в семестре (СРО), в т.ч.:                     |                                        | 32          | 32                               |
| Подготовка к учебным аудиторным занятиям                                         |                                        | 32          | 32                               |
| Промежуточная аттестация:                                                        |                                        |             |                                  |
| Контактная работа обучающихся в ходе промежуточной аттестации (КРПА), в т.ч.:    |                                        | 2           | 2                                |
| Зачет (З)*                                                                       |                                        | 2           | 2                                |
| Общая трудоемкость дисциплины (ОТД)                                              | в часах: ОТД = КРО+СРО+КРПА+СРПА       | 64          | 64                               |
|                                                                                  | в зачетных единицах: ОТД (в часах): 32 | 2,00        | 2,00                             |

\* Время для проведения промежуточной аттестации в форме зачёта выделяется в рамках контактной работы (ДВЗ) Проведение промежуточной аттестации в форме зачёта организуется в соответствии с расписанием занятий.

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Содержание разделов, тем дисциплины

#### 3 семестр

| № п /п                                    | Шифр компетенции                                 | Наименование раздела, темы дисциплины | Содержание раздела и темы в дидактических единицах                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Раздел 1. Стоматологические услуги</b> |                                                  |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1                                         | УК-4.ИД1, УК-4.ИД2, УК-4.ИД3, УК-4.ИД4, УК-4.ИД5 | Тема 1. Работа стоматолога            | <p>Фонетика: 1. Нормы произношения общелитературной лексики и терминов греко-латинского происхождения, связанных со специальностью «Стоматология». 2. Интонирование текстов и высказываний в формате обращённой речи. Лексика: Около 1000 лексических и 100 терминологических единиц использования в речи при описании и обсуждении вопросов, связанных с академической тематикой и будущей профессиональной деятельностью студентов. Грамматика: 1. Словообразование: типовые словообразовательные модели; основные способы интеграции греко-латинских терминологических элементов с иноязычной терминологией, связанной со специальностью «Стоматология». 2. Основные грамматические формы и конструкции устной и письменной речи. 3. Основные типы предложений и их структура. 4. Основные синтаксические модели устной и письменной речи. Стилистика: 1. Основные стилистические регистры устного и письменного академического и профессионального общения. 2. Основные приемы стилистического оформления высказываний при осуществлении академического и профессионального общения. Основы письменной коммуникации по специальности «Стоматология» 1. Письменный перевод и лексико-грамматический анализ учебного текста. 2. Техника составления планов сообщений и личностно ориентированных сообщений с соблюдением стилистических и композиционных норм академического и профессионального общения. 3. Поисковое, просмотровое, ознакомительное чтение аутентичных текстов по изучаемым темам. 4. Установление логических связей, систематизация и сопоставление информации, полученной при чтении. Основы устной коммуникации по специальности «Стоматология» Говорение: 1. Монологическое обращенное высказывание по академической тематике и общим вопросам специальности констатирующего и описательного формата с элементами систематизации и сопоставления информации и с соблюдением стиля академического и профессионального общения. 2. Диалогическая и полилогическая речь в процессе обсуждения вопросов академической тематики и вопросов специальности (постановка вопросов, ответы на вопросы, предъявление собственной точки зрения, дополнительной информации), стилистически соответствующая академическим и профессиональным ситуациям общения. Аудирование: Восприятие речи собеседника в процессе академического и профессионально ориентированного общения.</p> |

| № п /п | Шифр компетенции                                 | Наименование раздела, темы дисциплины                             | Содержание раздела и темы в дидактических единицах                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2      | УК-4.ИД1, УК-4.ИД2, УК-4.ИД3, УК-4.ИД4, УК-4.ИД5 | Тема 2. Стоматологические заболевания: причины, симптомы, лечение | <p>Фонетика: 1. Нормы произношения общелитературной лексики и терминов греко-латинского происхождения, связанных со специальностью «Стоматология». 2. Интонирование текстов и высказываний в формате обращённой речи. Лексика: Около 1000 лексических и 100 терминологических единиц использования в речи при описании и обсуждении вопросов, связанных с академической тематикой и будущей профессиональной деятельностью студентов. Грамматика: 1. Словообразование: типовые словообразовательные модели; основные способы интеграции греко-латинских терминологических элементов с иноязычной терминологией, связанной со специальностью «Стоматология». 2. Основные грамматические формы и конструкции устной и письменной речи. 3. Основные типы предложений и их структура. 4. Основные синтаксические модели устной и письменной речи. Стилистика: 1. Основные стилистические регистры устного и письменного академического и профессионального общения. 2. Основные приемы стилистического оформления высказываний при осуществлении академического и профессионального общения. Основы письменной коммуникации по специальности «Стоматология» 1. Письменный перевод и лексико-грамматический анализ учебного текста. 2. Техника составления планов сообщений и личностно ориентированных сообщений с соблюдением стилистических и композиционных норм академического и профессионального общения. 3. Поисковое, просмотровое, ознакомительное чтение аутентичных текстов по изучаемым темам. 4. Установление логических связей, систематизация и сопоставление информации, полученной при чтении. Основы устной коммуникации по специальности «Стоматология» Говорение: 1. Монологическое обращенное высказывание по академической тематике и общим вопросам специальности констатирующего и описательного формата с элементами систематизации и сопоставления информации и с соблюдением стиля академического и профессионального общения. 2. Диалогическая и полилогическая речь в процессе обсуждения вопросов академической тематики и вопросов специальности (постановка вопросов, ответы на вопросы, предъявление собственной точки зрения, дополнительной информации), стилистически соответствующая академическим и профессиональным ситуациям общения. Аудирование: Восприятие речи собеседника в процессе академического и профессионально ориентированного общения.</p> |

### 3.2. Перечень разделов, тем дисциплины для самостоятельного изучения обучающимися

Разделы и темы дисциплины для самостоятельного изучения обучающимися в программе не предусмотрены.

#### 4. Тематический план контактной работы обучающихся с преподавателем при проведении занятий

| № п/п                                                                    | Виды учебных занятий* | Период обучения (семестр). Порядковые номера и наименования разделов (при наличии), тем, учебных занятий                                                                                                                                 | Количество часов контактной работы | Виды текущего контроля успеваемости** | Формы проведения текущего контроля успеваемости*** |    |    |    |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------|----|----|----|
|                                                                          |                       |                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                       | КП                                                 | ОУ | ОП | ОК |
| 1                                                                        | 2                     | 3                                                                                                                                                                                                                                        | 4                                  | 5                                     | 6                                                  | 7  | 8  | 9  |
| <b>3 семестр</b>                                                         |                       |                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                       |                                                    |    |    |    |
| <b>Раздел 1. Стоматологические услуги</b>                                |                       |                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                       |                                                    |    |    |    |
| <b>Тема 1. Работа стоматолога</b>                                        |                       |                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                       |                                                    |    |    |    |
| 1                                                                        | ЛПЗ                   | Введение и первичное освоение лексического и грамматического материала по теме "Работа стоматолога"                                                                                                                                      | 2                                  | Д                                     | 1                                                  |    |    | 1  |
| 2                                                                        | ЛПЗ                   | Активизация лексического и грамматического материала по теме "Работа стоматолога"                                                                                                                                                        | 2                                  | Д                                     | 1                                                  |    |    | 1  |
| 3                                                                        | ЛПЗ                   | Контекстуальная актуализация лексического и грамматического материала по теме "Работа стоматолога"                                                                                                                                       | 2                                  | Д                                     | 1                                                  |    |    | 1  |
| 4                                                                        | ЛПЗ                   | Устная и письменная коммуникация по теме "Работа стоматолога"                                                                                                                                                                            | 2                                  | Д                                     | 1                                                  |    |    | 1  |
| 5                                                                        | ЛПЗ                   | Практика перевода профессиональной литературы по теме "Работа стоматолога"                                                                                                                                                               | 2                                  | Д                                     | 1                                                  |    |    | 1  |
| 6                                                                        | ЛПЗ                   | Текущий лексический контроль по теме "Работа стоматолога". Текущий грамматический контроль по теме "Работа стоматолога". Устная и письменная коммуникация.                                                                               | 2                                  | Т                                     | 1                                                  | 1  |    | 1  |
| <b>Тема 2. Стоматологические заболевания: причины, симптомы, лечение</b> |                       |                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                       |                                                    |    |    |    |
| 7                                                                        | ЛПЗ                   | Введение и первичное освоение лексического и грамматического материала по теме "Стоматологические заболевания: причины, симптомы, лечение"                                                                                               | 2                                  | Д                                     | 1                                                  | 1  |    | 1  |
| 8                                                                        | ЛПЗ                   | Активизация лексического и грамматического материала по теме "Стоматологические заболевания: причины, симптомы, лечение"                                                                                                                 | 2                                  | Д                                     | 1                                                  | 1  |    | 1  |
| 9                                                                        | ЛПЗ                   | Контекстуальная актуализация лексического и грамматического материала по теме "Стоматологические заболевания: причины, симптомы, лечение"                                                                                                | 2                                  | Д                                     | 1                                                  | 1  |    | 1  |
| 10                                                                       | ЛПЗ                   | Устная и письменная коммуникация по теме "Стоматологические заболевания: причины, симптомы, лечение"                                                                                                                                     | 2                                  | Д                                     | 1                                                  | 1  |    | 1  |
| 11                                                                       | ЛПЗ                   | Презентации по теме "Стоматологические заболевания: причины, симптомы, лечение"                                                                                                                                                          | 2                                  | Д                                     | 1                                                  | 1  |    | 1  |
| 12                                                                       | ЛПЗ                   | Текущий лексический контроль по теме "Стоматологические заболевания: причины, симптомы, лечение". Текущий грамматический контроль по теме "Стоматологические заболевания: причины, симптомы, лечение". Устная и письменная коммуникация. | 2                                  | Т                                     | 1                                                  | 1  |    | 1  |
| 13                                                                       | ЛПЗ                   | Текущий контроль техники перевода профессиональной литературы по темам раздела "Стоматологические услуги"                                                                                                                                | 2                                  | Т                                     | 1                                                  | 1  | 1  | 1  |
| 14                                                                       | К                     | Модульный контроль по теме "Работа стоматолога"                                                                                                                                                                                          | 2                                  | Р                                     | 1                                                  | 1  | 1  | 1  |
| 15                                                                       | К                     | Модульный контроль по теме "Стоматологические заболевания: причины, симптомы, лечение"                                                                                                                                                   | 2                                  | Р                                     | 1                                                  | 1  | 1  | 1  |
| 16                                                                       | З                     | Зачет                                                                                                                                                                                                                                    | 2                                  | ПА                                    | 1                                                  |    |    | 1  |
|                                                                          |                       | <b>Всего в семестре</b>                                                                                                                                                                                                                  | 32                                 |                                       | 15                                                 | 10 | 3  | 15 |
|                                                                          |                       | <b>Всего по дисциплине</b>                                                                                                                                                                                                               | 32                                 |                                       | 15                                                 | 10 | 3  | 15 |

(\* , \*\* , \*\*\* смотри условные обозначения)

#### Условные обозначения

Виды учебных занятий\*

| Виды учебных занятий             | Сокращённое наименование |     |
|----------------------------------|--------------------------|-----|
| Лабораторно-практическое занятие | Лабораторно-практическое | ЛПЗ |
| Коллоквиум                       | Коллоквиум               | К   |

**Виды текущего контроля успеваемости (ВТК)\*\***

| Виды текущего контроля успеваемости (ВТК) | Сокращённое наименование |   | Содержание                                                                                                        |
|-------------------------------------------|--------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Текущий дисциплинирующий контроль         | Дисциплинирующий         | Д | Контроль посещаемости занятий обучающимся                                                                         |
| Текущий тематический контроль             | Тематический             | Т | Оценка усвоения обучающимся знаний, умений и опыта практической деятельности по теме занятия                      |
| Текущий рубежный контроль                 | Рубежный                 | Р | Оценка усвоения обучающимся знаний, умений и опыта практической деятельности по теме (разделу, модулю) дисциплины |

**Формы проведения текущего контроля успеваемости обучающихся \*\*\***

| № | Формы проведения текущего контроля успеваемости обучающихся (ФПТКУ) | Техническое и сокращённое наименование |    | Возможность проведения текущего контроля успеваемости по видам контроля |   |   |
|---|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------|---|---|
|   |                                                                     |                                        |    | Д                                                                       | Т | Р |
| 1 | Контроль присутствия                                                | Присутствие                            | КП | +                                                                       |   |   |
| 2 | Опрос устный                                                        | Опрос устный                           | ОУ |                                                                         | + | + |
| 3 | Опрос письменный                                                    | Опрос письменный                       | ОП |                                                                         | + |   |
| 4 | Опрос комбинированный                                               | Опрос комбинированный                  | ОК |                                                                         | + |   |

## 5. Промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине Оценочные средства промежуточной аттестации

### 5.1. Формы промежуточной аттестации

| Семестр   | Форма промежуточной аттестации**** | Форма проведения промежуточной аттестации   |
|-----------|------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1         | 2                                  | 3                                           |
| 3 семестр | Зачет                              | Контроль присутствия, Опрос комбинированный |

#### Условные обозначения \*\*\*\*

| Формы промежуточной аттестации | Сокращённое наименование |
|--------------------------------|--------------------------|
| Зачет                          | Зачет 3                  |

### 5.2 Критерии выставления оценок

#### Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме зачета

##### 3 семестр

| Шкала оценивания | Критерии выставления оценок                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| «зачтено»        | <p>Зачёт считается сданным при выполнении всех заданий билета с результатами не ниже указанных. Задание 1. Устный опрос лексического минимума к темам семестра в форме перевода словосочетаний с русского языка на иностранный. Результат выполнения. Сданы все текущие контроли лексики в семестре на оценку «удовлетворительно» и выше или в процессе прохождения процедуры зачёта верно переведено не менее 4 словосочетаний из 8. Задание 2. Устный перевод с русского языка на иностранный предложений, связанных с тематикой специальности и содержащих освоенных в семестре грамматические конструкции, и их грамматический анализ. Результат выполнения. Сданы все текущие контроли грамматики в семестре на оценку «удовлетворительно» и выше или в процессе прохождения процедуры зачёта верно выполнены не менее 3 компонентов задания из 6. Задание 3. Изучающее чтение и письменный перевод на русский язык аутентичного иноязычного текста, связанного с освоенными в семестре темами, устный перевод фрагмента текста с листа. Результат выполнения. Текущий контроль техники перевода в семестре сдан на оценку «удовлетворительно» и выше или в процессе прохождения процедуры зачёта текст верно переведён не менее чем на 60% без существенного искажения смысла. Задание 4. Чтение вслух и устный перевод на русский язык фрагмента одного из основных учебных текстов к темам семестра по выбору преподавателя. Результат выполнения. В процессе прохождения процедуры зачёта фрагмент текста верно переведён не менее чем на 60% без существенного искажения его смысла; при озвучивании текста более 50% слов произнесены корректно, используется логическое ударение в предложениях. Задание 5. Изложение содержания фрагмента текста из задания (4) и ответы на вопросы по содержанию всего текста на иностранном языке. Результат выполнения. В процессе прохождения процедуры зачёта основное содержание фрагмента текста изложено в целом корректно с отдельными лексическими и грамматическими ошибками или неточностями, не затрудняющими понимание сути высказывания; вопросы преподавателя в основном поняты, даны краткие, но корректные по смыслу ответы с лексическими и грамматическими неточностями, не препятствующими пониманию высказывания. Задание 6. Сообщение на иностранном языке по одному из аспектов освоенных в семестре тем (по выбору преподавателя), ответы на вопросы по содержанию соответствующей темы. Результат выполнения. Все рубежные контроли в семестре сданы на оценку «удовлетворительно» и выше или в процессе прохождения процедуры зачёта основные аспекты темы представлены, высказывание содержит отдельные грамматические и лексические ошибки, не препятствующие пониманию высказывания; вопросы преподавателя в основном поняты, даны краткие, но корректные по смыслу ответы с лексическими и грамматическими неточностями, не затрудняющими понимание высказывания; базовая тематическая лексика в сообщении и ответах на вопросы используется. Примечание: 1) Задания №№ 1,2,3,6 в билете зачёта считаются сданными, если все соответствующие текущие и рубежные контроли успеваемости в семестре были сданы на оценку «удовлетворительно» и выше. Если не сдан хотя бы один текущий или рубежный контроль в семестре, связанный с соответствующим заданием в билете, на зачёте необходимо выполнить всё задание билета полностью. 2) Задания №№ 4,5 обязательны для выполнения на зачёте для всех студентов, не получивших зачёт без прохождения процедуры зачёта.</p> |
| «не зачтено»     | <p>При неудовлетворительной оценке за одно и более заданий билета зачёт считается несданным и в ведомость выставляется «не зачтено». Неудовлетворительная оценка за задания билета выставляется при следующих результатах их выполнения: Задание 1. Устный опрос лексического минимума к темам семестра в форме перевода словосочетаний с русского языка на иностранный. Результат выполнения. Верно переведено 3 и менее словосочетаний из 8. Задание 2. Устный перевод с русского языка на иностранный предложений, связанных с тематикой специальности и содержащих освоенных в семестре грамматические конструкции, и их грамматический анализ. Результат выполнения. Верно выполнено 2 и менее компонентов задания из 6. Задание 3. Изучающее чтение и письменный перевод на русский язык аутентичного иноязычного текста, связанного с освоенными в семестре темами, устный перевод фрагмента текста с листа. Результат выполнения. Текст верно переведён менее чем на 60% или существенно искажён его смысл. Задание 4. Чтение вслух и устный перевод на русский язык фрагмента одного из основных учебных текстов к темам семестра по выбору преподавателя. Результат выполнения. Фрагмент текста верно переведён менее чем на 60% или при озвучивании текста более</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| Шкала<br>оценивания | Критерии выставления оценок                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | <p>50% слов произнесены некорректно, логическое ударение в предложениях отсутствует. Задание 5. Изложение содержания фрагмента текста из задания (4) и ответы на вопросы по содержанию всего текста на иностранном языке. Результат выполнения. Основное содержание фрагмента текста изложено с существенным искажением его смысла или некорректно оформлено лексически и грамматически, что не позволяет понять суть высказывания; ни один вопрос преподавателя не понят или даны некорректные по смыслу и/или лексико-грамматическому оформлению ответы. Задание 6. Сообщение на иностранном языке по одному из аспектов освоенных в семестре тем (по выбору преподавателя), ответы на вопросы по содержанию соответствующей темы. Результат выполнения. Тема не раскрыта или раскрыта фрагментарно; речь затруднённая; высказывание содержит фонетические, лексические и грамматические ошибки, препятствующие пониманию его смысла; вопросы преподавателя поняты частично, ответы некорректные или даны односложно с лексическими и грамматическими ошибками, затрудняющими понимание высказывания; тематическая лексика практически не используется. Примечание: Те задания билета, за которые студент получил неудовлетворительную оценку во время процедуры зачёта, сдаются при прохождении повторной аттестации. Задания, сданные на зачёте на оценку «удовлетворительно» и выше, повторной сдаче не подлежат.</p> |

## 6. Структура рейтинга по дисциплине

**6.1. Обучающийся имеет право пройти промежуточную аттестацию по дисциплине или её части на основании рейтинга успеваемости обучающегося и результатов прохождения текущего рубежного контроля по дисциплине в соответствующем семестре.**

**6.2. Критерии, показатели проведения текущего контроля успеваемости с использованием балльно-рейтинговой системы (по семестрам и формам промежуточной аттестации)**

Рейтинг по дисциплине рассчитывается по результатам текущей успеваемости обучающегося. Тип контроля по всем формам контроля дифференцированный, выставляются оценки по шкале: "неудовлетворительно", "удовлетворительно", "хорошо", "отлично". Исходя из соотношения и количества контролей, рассчитываются рейтинговые баллы, соответствующие системе дифференцированного контроля.

### 3 семестр

| Виды занятий                          |     | Формы проведения текущего контроля успеваемости |    | Кол-во контролей | Макс. кол-во баллов | Соответствие оценок рейтинговым баллам |     |      |      |        |
|---------------------------------------|-----|-------------------------------------------------|----|------------------|---------------------|----------------------------------------|-----|------|------|--------|
|                                       |     |                                                 |    |                  |                     | ТК                                     | ВТК | Отл. | Хор. | Удовл. |
| Лабораторно-практическое занятие      | ЛПЗ | Опрос устный                                    | ОУ | 2                | 120                 | В                                      | Т   | 60   | 40   | 20     |
|                                       |     | Опрос письменный                                | ОП | 1                | 60                  | В                                      | Т   | 60   | 40   | 20     |
|                                       |     | Опрос комбинированный                           | ОК | 2                | 120                 | В                                      | Т   | 60   | 40   | 20     |
| Коллоквиум                            | К   | Опрос устный                                    | ОУ | 2                | 702                 | В                                      | Р   | 351  | 234  | 117    |
| Сумма баллов по дисциплине за семестр |     |                                                 |    |                  | 1002                |                                        |     |      |      |        |

**Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме зачета (на основании рейтинга успеваемости обучающегося и результатов прохождения текущего рубежного контроля по дисциплине (модулю) или её части в семестре)**

### 3 семестр

| Шкала оценивания | Критерии выставления оценки                                                                                                                                                                                       |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| «зачтено»        | Рейтинговый балл — не менее 60 % (не менее 600 баллов)<br>и<br>Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре                                         |
| «не зачтено»     | Рейтинговый балл — менее 60 % (менее 600 баллов)<br>и/или<br>Получение оценки ниже «удовлетворительно» за прохождение хотя бы одного текущего рубежного контроля в семестре или не прохождение рубежного контроля |

## 7. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

### 3 семестр

#### Перечень практических умений и навыков для подготовки к промежуточной аттестации в форме зачёта

1. Навыки перевода аутентичных научно-публицистических текстов с иностранного языка на русский язык.
2. Способность провести грамматический анализ предложений иноязычного текста.
3. Навыки составления устного сообщения на иностранном языке по темам раздела.
4. Способность предъявить подготовленное сообщение в устной форме на иностранном языке.
5. Навыки участия в обсуждении предъявленной в сообщении информации по темам раздела (понимание вопросов на слух, ответы на вопросы в формате неподготовленной иноязычной речи, постановка вопросов) на иностранном языке.
6. Способность использовать лексический фонд раздела в процессе формирования высказываний от словосочетаний до связанного текста на иностранном языке.
7. Умение использовать грамматически правильные и стилистически уместные конструкции, характерные для официально-делового стиля в письменной форме на иностранном языке.

#### Образец билета для проведения зачета

ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)

Кафедра иностранных языков ИММ, Кафедра русского языка ИММ

Билет № \_\_\_\_\_

для проведения зачета по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» по программе специалитета по специальности 31.05.03 Стоматология направленность (профиль) Стоматология

#### Английский язык

1. Устно переведите словосочетания с русского языка на английский язык.
2. Выполните устный перевод предложений с английского языка на русский язык и проведите их грамматический анализ.
3. Письменно переведите текст на русский язык (время выполнения - 30 мин).

#### Dental Implants

Dental implants are used to replace missing teeth by being fixed directly into the bone. Implants can also be used to act as anchors for removable prostheses, with the implant having a magnet or mechanical fixing on the end to hold them securely. The advantages are mostly in the stability of the supported prosthesis but implants also help reduce bone resorption after tooth extraction. Patients report better feedback when their prosthesis is bone-anchored rather than soft-tissue supported, offering greater control. The disadvantages of implants are known to be the cost and the increased oral hygiene that is needed to maintain the health of the implants. The procedure also requires significant patient compliance, as implants must be allowed to heal for around 6 months before the osseointegration occurs and they become strong enough to fulfill their function.

4. Ознакомьтесь с содержанием текста на английском языке, прочитайте вслух фрагмент текста, указанного преподавателем, и устно переведите его на русский язык.

#### Types of Dental Diseases

Dental diseases are one of the most common health problems worldwide. Generally, they are classified into non-carious lesions, dental caries and carious complications. The carious

and non-carious lesions differ in their etiology, basically because the former are associated with bacteria, while the latter have no relationship with microorganisms. The examples of non-carious lesions include hypoplasia, fluorosis, erosion, tooth wear and acid necrosis of hard tissues.

Dental caries, commonly known as tooth decay, is a prevalent chronic disease that affects the hard tissues of the teeth. It occurs when the balance between demineralization (loss of mineral content) and remineralization (gain of mineral content) of the tooth enamel is disrupted, leading to the destruction of the tooth structure. Tooth decay affects individuals of all ages and can lead to pain, infection, and even tooth loss if untreated. The main causes of dental caries are: 1) bacteria in dental plaque that produce acids; 2) diet high in sugars and fermentable carbohydrates that feed these bacteria; 3) tooth susceptibility due to weak enamel or deep grooves; 4) prolonged acid exposure over time.

The earliest sign of a new carious lesion is the appearance of a chalky white spot on the surface of the tooth, indicating an area of demineralization of enamel. At this stage, the process is reversible with fluoride treatment and improved oral hygiene. Enamel caries is the second stage. The enamel surface breaks down, forming a cavity, and sensitivity to sweet, hot, or cold foods may occur. The next stage is dentin caries. At this stage, decay spreads to the softer dentin layer, causing pain and sensitivity. The last stage of caries involves the pulp. If untreated, decay reaches the pulp, leading to pulpitis, abscess formation, or tooth loss.

The cavities may have different colors from yellow to black. Symptoms may include discoloration, tooth sensitivity, pain with eating or drinking, visible holes or pits in the teeth, pus from the gums, inflamed gums and bad breath.

Making primary diagnosis involves inspection of all visible tooth surfaces using a good light source, dental mirror and explorer. Dental radiographs (X-rays) may show dental caries before it is otherwise visible, in particular caries between the teeth. New technologies such as laser fluorescence, transillumination, and digital imaging may also provide a diagnostic aid to detect early carious lesions.

Treatment of dental caries depends on the severity of the disease and may involve fluoride application, scaling for early lesions, fillings for small to moderate cavities and crowns for extensively decayed teeth. Endodontic treatment or root canal therapy are used for teeth with pulp involvement, and extraction or surgical removal for severely decayed, non-restorable teeth.

Caries complications include tooth loss, dental abscess, pulpitis and rotting teeth. A dental abscess is a collection of pus near a tooth, caused by a bacterial infection. Pulpitis is inflammation of dental pulp, causing pain and pressure in the tooth which can lead to tooth loss. Understanding etiology, pathophysiology, prevention, and treatment of all these types of dental diseases is essential for their effective management.

**5. Изложите содержание переведенного фрагмента текста в задании 4 на английском языке и ответьте на вопросы преподавателя по содержанию всего текста.**

**6. Выполните сообщение на английском языке по одной из тем раздела «Стоматологические услуги» по выбору преподавателя. Ответьте на дополнительные вопросы преподавателя.**

#### Типовые темы

1. Main responsibilities of a dental therapist.
2. Types of equipment in a dental office.

#### Типовые вопросы

1. What steps are taken at the beginning of a dental checkup?
2. What preventive procedures can a dental hygienist perform?

#### **Немецкий язык**

1. Устно переведите словосочетания с русского языка на немецкий язык.
2. Выполните устный перевод предложений с немецкого языка на русский язык и проведите их грамматический анализ.
3. Письменно переведите текст на русский язык (время выполнения - 30 мин).

## **Zahnimplantate – Eine moderne Lösung für fehlende Zähne**

Ein Zahnimplantat ist eine künstliche, in der Regel mehrteilige Konstruktion, die in den Kieferknochen eingesetzt wird. Es ersetzt die Wurzel eines verlorenen Zahns und dient als stabile Basis für einen künstlichen Zahnersatz, wie zum Beispiel eine Krone oder Brücke. Das Implantat verschmilzt im Laufe der Zeit mit dem Knochen, einem Prozess, der als Osteointegration bezeichnet wird.

Gründe für die Installation eines Zahnimplantats

Ein Implantat wird häufig eingesetzt, wenn ein oder mehrere Zähne aufgrund von Verletzung, Krankheit oder Kariesverfall fehlen. Die Gründe für eine Implantation sind vielfältig:

- Kaufunktion: Wiederherstellung der Kaufunktion, um normale Ernährung zu ermöglichen.
- Ästhetik: Verbesserung des Aussehens des Lächelns und des Gesichtsprofil, da fehlende Zähne das Gesicht nach innen sinken lassen können.
- Schutz der Nachbarzähne: Verhinderung des Verschleißes oder der Verschiebung der verbleibenden Zähne.

**4. Ознакомьтесь с содержанием текста на немецком языке, прочитайте вслух фрагмент текста, указанного преподавателем, и устно переведите его на русский язык.**

### **Arten von Zahnerkrankungen**

Die Zahnheilkunde befasst sich mit einer breiten Palette von Erkrankungen, die die Mundhöhle, die Zähne und das umliegende Gewebe betreffen. Die Klassifizierung dieser Krankheiten ist umfangreich und hilft dabei, eine genaue Diagnose zu stellen und die richtige Therapie einzuleiten. Man kann die häufigsten zahnmedizinischen Erkrankungen in mehrere Hauptgruppen einteilen.

Karies ist eine der verbreitetsten Erkrankungen der Zähne. Sie entsteht durch den Abbau der Zahnhartsubstanz (Zahnschmelz und Dentin) durch Säuren, die von Bakterien im Zahnbelag produziert werden. Die Karies kann je nach Schweregrad als Initialkaries (als weißer Fleck), Oberflächenskaries, Mittelskaries oder Tiefskaries klassifiziert werden. Unbehandelt kann sie zu starken Schmerzen und dem Verlust des Zahns führen.

Erkrankungen des Zahnfleisches und des Zahnhalteapparates (Parodontalerkrankungen)  
Diese Gruppe umfasst entzündliche Prozesse, die das Zahnfleisch (Gingiva) und den Knochen betreffen, der den Zahn umgibt.

Gingivitis: Eine Entzündung des Zahnfleisches, die durch Plaque-Ansammlungen verursacht wird. Symptome sind Rötung, Schwellung und Blutungsneigung.

Parodontitis: Eine fortgeschrittene Form der Gingivitis, bei der sich tiefe Zahnfleischtaschen bilden und der Kieferknochen abgebaut wird. Dies kann zur Lockerung und letztendlich zum Verlust der Zähne führen.

Erkrankungen der Mundschleimhaut. Diese Krankheiten betreffen die Schleimhaut der Lippen, Wangen, Zunge und des Gaumens.

**5. Изложите содержание переведенного фрагмента текста в задании 4 на немецком языке и ответьте на вопросы преподавателя по содержанию всего текста.**

**6. Выполните сообщение на немецком языке по одной из тем раздела «Стоматологические услуги» по выбору преподавателя. Ответьте на дополнительные вопросы преподавателя.**

### Типовые темы

1. Hauptaufgaben einer Dentaltherapeutin / eines Dentaltherapeuten.
2. Geräte in einer Zahnarztpraxis.

### Типовые вопросы

1. Welche Schritte werden zu Beginn einer zahnärztlichen Untersuchung durchgeführt?
2. Welche vorbeugenden Maßnahmen kann eine Dentalhygienikerin / ein Dentalhygieniker durchführen?

## **Французский язык**

**1. Устно переведите словосочетания с русского языка на французский язык.**

**2. Выполните устный перевод предложений с французского языка на русский язык и проведите их грамматический анализ.**

**3. Письменно переведите текст на русский язык (время выполнения - 30 мин).**

#### **La pose d'un implant dentaire**

L'implant peut être posé juste après l'extraction d'une dent ou après la cicatrisation. L'opération est simple, peu douloureuse et se fait sous anesthésie locale. Le traitement se déroule en plusieurs étapes. D'abord, le dentiste place l'implant dans l'os. Ensuite, il faut attendre entre 2 et 6 mois pour que l'os devienne solide autour de l'implant : c'est la phase de cicatrisation. Enfin, le dentiste pose la couronne définitive. Après l'opération, un petit inconfort est possible. Pour réussir le soin, il est conseillé de ne pas fumer et de garder une hygiène dentaire parfaite. Avant de commencer, le praticien vérifie la qualité de l'os avec un scanner. Si le volume d'os est insuffisant, une greffe est possible. Les dents voisines et la gencive doivent aussi être en bonne santé.

**4. Ознакомьтесь с содержанием текста на французском языке, прочитайте вслух фрагмент текста, указанного преподавателем, и устно переведите его на русский язык.**

#### **La carie dentaire**

La carie dentaire est une maladie très fréquente de la bouche. C'est une infection qui détruit la dent petit à petit. Si on ne la soigne pas, la dent peut mourir. Beaucoup de choses peuvent causer une carie : le sucre, le grignotage entre les repas, ou une mauvaise hygiène de la bouche.

La carie détruit l'émail, qui est la partie dure à l'extérieur de la dent, et la dentine, qui se trouve sous l'émail. Un petit trou se forme dans la dent et, sans traitement, il devient de plus en plus grand. Au début, seul l'émail est touché et il n'y a pas de douleur. On ne voit pas la carie facilement. Ensuite, la carie arrive dans la dentine et la dent devient sensible au froid et au chaud. À ce moment, le dentiste peut encore réparer la dent simplement. Après, la carie touche la pulpe, qui est la partie à l'intérieur de la dent. La douleur devient forte et le dentiste doit faire un traitement spécial, puis mettre une couronne sur la dent pour la protéger. À la fin, la carie arrive à la racine de la dent. Un abcès, c'est-à-dire une infection avec du pus, peut apparaître et causer une douleur très forte. Dans ce cas, il faut aller chez le dentiste très vite, parce que la situation est dangereuse pour la santé.

La carie est causée par des bactéries qui vivent dans la bouche. Ces bactéries détruisent la dent de l'extérieur vers l'intérieur. Plusieurs choses favorisent leur développement. D'abord, la plaque dentaire est une couche qui se forme sur les dents : les bactéries s'y multiplient et fabriquent du tartre, qui fragilise les dents et les gencives. Ensuite, le sucre joue un rôle important, parce que les bactéries adorent le sucre et se multiplient plus vite quand on en mange beaucoup. Le grignotage est aussi un problème : quand on mange souvent entre les repas, la salive n'a pas le temps de nettoyer la bouche. Certaines personnes ont aussi des dents plus fragiles, par exemple un émail très fin ou des dents mal placées. Enfin, quand la bouche produit peu de salive, à cause de certains médicaments ou de certaines maladies, la bouche devient plus acide et les caries arrivent plus facilement.

Pour éviter les caries, il faut bien se brosser les dents tous les jours et manger moins de produits sucrés, comme les sodas, les bonbons et les gâteaux. Il faut aussi aller chez le dentiste une fois par an. Pendant cette visite, le dentiste peut voir une carie très tôt et la soigner rapidement, avant qu'elle devienne grave.

Selon l'étape de la carie, le dentiste peut proposer différents traitements. Il peut mettre un vernis au fluor sur la dent pour la protéger et la rendre plus solide. Il peut aussi enlever la partie malade de la dent et boucher le trou avec un composite, qui est une pâte spéciale de la couleur de la dent. Si la carie est plus profonde, il fait une dévitalisation : il nettoie l'intérieur de la dent et ferme les racines. Quand la dent est trop abîmée, il faut l'enlever et la remplacer par une prothèse, c'est-à-dire une fausse dent.

En France, la Sécurité Sociale rembourse 70 % du prix du traitement d'une carie. Pour payer moins cher, il est conseillé d'avoir une mutuelle, aussi appelée complémentaire santé.

**5. Изложите содержание переведенного фрагмента текста в задании 4 на французском языке и ответьте на вопросы преподавателя по содержанию всего текста.**

**6. Выполните сообщение на французском языке по одной из тем раздела «Стоматологические услуги» по выбору преподавателя. Ответьте на дополнительные вопросы преподавателя.**

Типовые темы

1. Responsabilités principales d'un thérapeute dentaire.
2. Types d'équipement dans un cabinet dentaire.

Типовые вопросы

1. Quels types d'appareils dentaires sont fabriqués par les prothésistes dentaires?
2. Quelles sont les étapes à suivre au début d'un examen dentaire?

Кафедра иностранных языков ИММ

Кафедра русского языка ИММ

Заведующий кафедрой  
Щедрина Татьяна Петровна  
Заведующий кафедрой  
Маслова Ирина Борисовна  
Кандидат филологических  
наук, Доцент

## **8. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины**

### **Методические указания для подготовки к занятиям лабораторно-практического типа**

- изучить материал предыдущего практического занятия, используя записи в тетради, учебник, учебные пособия, а также электронные образовательные ресурсы;
- выучить/повторить лексику по изучаемой теме для устного опроса/грамматического контроля /практического использования в процессе коммуникации;
- выполнить письменные/устные задания, предполагающие освоение/ повторение/ активизацию лексического материала;
- выполнить письменные/устные задания, предполагающие освоение/ повторение/активизацию грамматического материала;
- выполнить задания на понимание и анализ содержания изучаемого текста;
- подготовить лексико-грамматический анализ текста;
- подготовить письменный/устный перевод базового/дополнительного текста;
- подготовить ответы на вопросы/сообщение по содержанию изучаемого текста;
- подготовить сообщение по заданной теме в рамках тематики модуля.
- выполнение дополнительных индивидуальных заданий, позволяющих либо устранить пробелы в языковых подготовке студентов, либо реализовать собственный творческий потенциал.

### **Методические указания для подготовки к коллоквиуму (текущий рубежный контроль)**

- повторить учебный материал, который выносится на коллоквиум;
- подготовить сообщение, ответить на вопросы и выполнить иные формы заданий, рекомендованных для подготовки к коллоквиуму.

### **Методические указания для подготовки к зачету**

- повторить лексико-грамматический материал, пройденный в течение семестра;
- подготовить сообщение, ответить на вопросы и выполнить иные формы заданий, рекомендованных для подготовки к зачету.

### **Методические указания для самостоятельной работы студентов (СРС)**

- проработку изучаемой темы с целью ее полного усвоения; выполнение домашних заданий с целью закрепления темы, практики и формирования соответствующих умений и навыков; поиск и обработку дополнительного материала по изучаемой теме.

## 9. Учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины

### 9.1. Перечень литературы по дисциплине:

| № п/п | Наименование, автор, год и место издания                                                                                                                                                                               | Рекомендуется при изучении разделов дисциплины | Количество экземпляров в библиотеке | Электронный адрес ресурса                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | 2                                                                                                                                                                                                                      | 3                                              | 4                                   | 5                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1     | Неличные формы глагола в английском языке. Учебное пособие для студентов медицинских вузов. The English Verbs. Reference and practice for medical students, Кокарева Е. В.; под ред. проф. Т.П. Щедриной., 2024 - 2025 | Стоматологические услуги                       | 0                                   | <a href="https://rsmu.informsistema.ru/uploader/fileUpload?name=192494.pdf&amp;show=dcatalogues/1/5888/192494.pdf&amp;view=true">https://rsmu.informsistema.ru/uploader/fileUpload?name=192494.pdf&amp;show=dcatalogues/1/5888/192494.pdf&amp;view=true</a> |
| 2     | Учебник английского языка для студентов медицинских вузов, Бессонова В. А., Кокарева Е. В., Котова В. К., Щедрина Т. П., 2024 - 2025                                                                                   | Стоматологические услуги                       | 122                                 |                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3     | Dentistry, Evans V., Dooley J., Caldwell J., 2024 - 2025                                                                                                                                                               | Стоматологические услуги                       | 2                                   |                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4     | Тексты по медицине: чтение, перевод, реферирование и обсуждение, Щедрина Т. П., Агафонова С. А., Бессонова В. А., 2024 - 2025                                                                                          | Стоматологические услуги                       | 498                                 |                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 5     | Немецкий язык для студентов-медиков: учебник для медицинских вузов, Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н., 2024 - 2025                                                                                                   | Стоматологические услуги                       | 11                                  |                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 6     | Французский язык для студентов медицинских вузов: учебник, Матвишин В. Г., 2024 - 2025                                                                                                                                 | Стоматологические услуги                       | 400                                 |                                                                                                                                                                                                                                                             |

### 9.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе профессиональных баз данных, необходимых для освоения дисциплины

1. eLibrary
2. Электронная библиотечная система РНИМУ <https://library.rsmu.ru/resources/e-lib/els/>
3. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>

### 9.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при наличии)

1. MS Windows в редакциях: 7 Pro, 10 Pro, 11 Pro (x86, x64) – лицензия бессрочно
2. MS Office в редакциях: «Standard», «Professional Plus» (2013, 2016, 2019, 2021(x86, x64)) – лицензия бессрочно
3. MS Visio в редакциях: «Professional» (2013, 2016, 2019, 2021(x86, x64)) – лицензия бессрочно
4. Astra Linux Special Edition, вариант лицензирования «Орел», РУСБ.10015-10 – лицензия бессрочно
5. Adobe Acrobat Reader – свободно распространяемое ПО
6. Гарант (справочная правовая система) – лицензия до 31.07.2027
7. FastStone Image Viewer – свободно распространяемое ПО
8. Яндекс Браузер для организаций – свободно распространяемое ПО
9. Платформа «1С:Предприятие 8», конфигурации «1С:Документооборот государственного учреждения», «1С:Университет ПРОФ», «1С:Медицина» – лицензия бессрочно
10. Единая цифровая образовательная среда РНИМУ им. Н.И. Пирогова – собственная разработка РНИМУ
11. МТС Линк платформа для проведения вебинаров – лицензия до 04.07.2027 г.
12. Антивирус Kaspersky endpoint Security – лицензия до 19.09.2027 г.
13. Архиватор 7-Zip – свободно распространяемое ПО
14. Платформа «Kinescore» - лицензия до 11.03.2027 г.
15. Система управления обучением (LMS) – лицензия бессрочная
16. Ubuntu – свободно распространяемое ПО (ОС с открытым исходным кодом)

17. Debian – свободно распространяемое ПО (ОС с открытым исходным кодом)

#### 9.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), как на территории Университета, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает:

- доступ к учебному плану, рабочей программе дисциплины, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочей программе дисциплины;

- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Университет располагает следующими видами помещений и оборудования для материально-технического обеспечения образовательной деятельности для реализации образовательной программы дисциплины:

| № п /п | Наименование оборудованных учебных аудиторий                                                                                                                                                                                   | Перечень специализированной мебели, технических средств обучения                                                                                                           |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | Аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованная мультимедийными и иными средствами обучения | Проектор мультимедийный , Столы , Ноутбук , Экран для проектора , Стулья , Доска меловая                                                                                   |
| 2      | Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации             | Учебная мебель (столы, стулья), компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду |
| 3      | Учебная аудитория для проведения промежуточной аттестации                                                                                                                                                                      | Учебная мебель (столы и стулья для обучающихся), стол, стул преподавателя, персональный компьютер; набор демонстрационного оборудования (проектор, экран, колонки)         |

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения (состав определяется в рабочей программе дисциплины и подлежит обновлению при необходимости). Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочей программе дисциплины, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочей программе дисциплины и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.